

ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT
ENREGISTRE AU MINISTRE
Le 13 Janvier 1945 N° 117

ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT -
Conservation du Groupe d'Angkor.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT
LE MOIS DE DECEMBRE 1944.

- ACTIVITE DES CHANTIERS - sans changement.
- NOMBRE DES CHANTIERS : 8.
- NOMBRE DES COULIS : 12 cap., 5 cim., 390 coulis.

- 1°) BANTAY SAMRE -

Le dégagement extérieur de la 2^e enceinte est aujourd'hui achevé, à l'exception d'une petite partie vers l'extrémité E. de la face S. où avaient été accumulés provisoirement des déblais provenant de l'intérieur. Il reste à effectuer quelques reprises aux 4 angles, où des blocs de latérite se sont détachés des parties hautes et où les soubassements sont à réviser. Quelques travaux de parachèvement sont en cours aux soubassements et dallages des porches, où des affaissements s'étaient produits.

Sur la moitié orientale de la face N., un calage provisoire a permis de rétablir sur toute la longueur l'horizontalité de l'assise de base du mur extérieur de la galerie II, au niveau du sol intérieur, puis les vides ont été bourrés de béton et les trois premières assises reposées après expiration du délai de prise: le travail se poursuit.

Dans la cour I, où l'angle N.E. de la galerie pourtourante en latérite s'était enfoncé, le sol de la berme formant une poche où se collectaient les eaux de ruissellement en saison des pluies, nous avons espéré que le tassement ne s'aggraverait pas davantage et avons laissé toutes choses en l'état. Quelques fissures bouchées au mortier pour servir de témoins s'étant rouvertes, nous avons dû finalement intervenir. La partie à reprendre comprend la première travée des galeries N. et E. jusqu'à l'axe de celles-ci; déjà à l'E. murs et voûte ont été démontés pierre à pierre et la reconstruction est en cours sur radier en béton retablissant le niveau correct.

- 2°) BAKONG -

Nous avons fermé ce chantier en fin du mois après achèvement du dégagement des gopuras de 11^e enceinte, dernière tranche des travaux prévus. Nous donnons ci-joint les plan et coupes du gopura II-S. (gopura II.N. de plan semblable) et un profil du double soubassement de sa face S., haut de 1m42. Les dimensions dans oeuvre (en rectification sur le dernier rapport) étaient pour la partie en croix de 3m54 x 2m80 N.S. sur 3m18 x 3m77 E.O., avec ailes de 4m02 et 4m04 x 3m10 largeur. Les gradins en latérite du bassin-fosse passaient au droit du porche sans être marqués par aucun dispositif spécial.

- Croquis n° I
- Photo n° 6031
- Photos n° 6032
- 6033
- Nous donnons également: 1°) pour le gopura II.N. une vue perspective prise du N. après dégagement, montrant le porche et les fenêtres bariolées vers l'extérieur - 2°) la photo des éléments sculptés du fronton triangulaire déjà mentionnés au rapport d'octobre, à savoir pour le gopura N. un motif de pointe et d'about, ce dernier frangé de feuillages flammes encadrant une niche à figurine dansante, et, pour

Croquis
n° 2

Photo
n° 6034

le gopura S., un autre motif d'about à grande volute. Au gopura II.O., de plan plus développé mais de même nature, les dimensions intérieures étaient pour la partie en croix de 18m00 x 4m00 N.S. sur 12m40 x 3m30 E.O., avec ailes de 5m41 et 5m45 x 3m33, le tout éclairé par 6 fenêtres à 6 balustres et encadrement de grès sur la face extérieure. Nous n'avons trouvé au cours des fouilles qu'une partie rampante de fronton triangulaire, ornée d'un fleuron à lotus bleus inscrit dans un carré - un ornement flamme avec ascète en prière - un morceau sculpté de 2 personnages assis paraissant provenir d'un fronton - un fragment important de linteau à branche, complètement corrodé.

Il importe de signaler qu'au droit des nâgas rampant sur le sol de part et d'autre de la chaussée franchissant la douve, des gradins en latérite descendaient du niveau supérieur à celui de l'assise de base du soubassement du gopura: ici encore on peut se demander à quelle époque et dans quel but celui-ci a été masqué par du remblai, ainsi que le mur d'enceinte attenant, dont il ne dépasse plus guère du sol que le chaperon.

- 3°) BAYON -

Nous nous sommes attaqués simultanément à la révision des parties hautes à visages des tours n° 8 et 9. Chacune des 8 tours formant ceinture autour du massif central était séparée de celui-ci dans toute la hauteur des visages, par une sorte de chemin de ronde dépourvu de tout moyen d'accès, et son couronnement y était lié par des sortes d'étrésillons rayonnants, déjà consolidés par Mr. Trouvé en 1933. Construites en parpaings, avec vide interne, ces tours étaient largement fissurées vers l'extérieur, tandis que leur partie postérieure avait peu bougé: nous nous contentons donc d'en déposer les éléments qui ont souffert, en procédant par moitié sur chaque face afin d'éviter de trop charger la plateforme de l'échafaudage, et nous chaînons par des crampons lors du remontage.

Photo
n° 6035

En fin de mois le travail était achevé à la tour n° 9 et la reconstruction à moitié faite pour la tour n° 8. Nous échafaudons d'autre part la tour n° 2, tournée vers l'E. - A signaler, à mi-hauteur de la partie E. de la tour n° 9, dans une cavité ménagée à la face supérieure d'un bloc, un petit dépôt sacré composé d'une coupelle de cuivre (diamètre 0m08) contenant quelques débris de quartz noyés dans du sable (n° de Dépôt 656 D.B.), tel qu'il en a été trouvé déjà dans plusieurs constructions de Jayavarman VII. Une petite équipe a poursuivi d'autre part la révision et le nettoyage des galeries II en divers points de leur tracé.

- 4°) PRAI KIAN -

Au gopura IV.O. nous avons remanié et complété les deux têtes de mur du porche oriental de la tour médiane et reposé la plupart des pierres de voûte: comme du côté O. nous allons couler une poutre en béton armé destinée à porter le fronton reconstitué. - A la tour S., après achèvement du démontage du porche O. et enlèvement d'une grosse souche d'arbre dont l'extraction a été fort pénible, nous avons échafaudé le corps principal du bâtiment qui, bien qu'il soit resté à peu près debout, exige une révision totale. - Nous donnons une photographie de ce qui subsiste de la tour N., dont la majeure partie est écroulée: le dégagement des éboulis se poursuit. A signaler le linteau à personnages de la porte E.: la trinité centrale, à Buddha assis sur nâga, a été bûchée, mais les figurines accessoires sont d'une facture intéressante.

Photo
n° 6036
Photo
n° 6037

A la chaussée de géants, le mur de soutènement, après de patientes recherches parmi les blocs corrodés retrouvés noyés dans le bassin-

Photos
n° 6038
et 6039

fossé, a pu être reconstitué, du côté assurés, sur une dizaine de ~~mètres~~ mètres de longueur en partant de l'O. Le résultat reste intéressant, comme le montrent les deux clichés que nous en avons pris et qui se raccordent : on y distingue la poupe et la proue de l'embarcation royale, ainsi que la silhouette du personnage central, abrité sous une architecture de palais. — Sur le dessus, le dallage en grès, bouleversé, a été remanié et raccordé à la margelle avec une pente uniforme vers l'extérieur. — La baisse des eaux va nous permettre de poursuivre la construction du mur d'O. en E.

- Au gopura O. du petit ensemble "S" de Lajonquière, les travaux d'anastylose du porche O. ont été menés à bien sans incident: tout danger d'éboulement est maintenant enrayé en ce point.
- Dans la cour de lère enceinte, quadrant N.O., la construction de la chapelle "P" Nord - murs et voûte - est achevée, à l'exception de son fronton oriental, encore incomplet. Quelques vestiges de la chapelle médiane, restés debout sous un amoncellement de blocs enchevêtrés de souches d'arbres et de racines, ont été mis au jour, et nous allons procéder à sa reconstruction. Comme il est de règle dans ce temple, le manque d'espaces libres pour la reconstitution au sol des divers éléments complique singulièrement le travail. Il semble qu'il y ait eu, sur la piédroit N. de la porte orientale une inscription, probablement d'une ligne, mais les caractères en sont complètement effacés.
- Dans le quadrant S.E., l'anastylose de la tour H s'est achevée par la reconstruction du 2^e étage en retrait et du motif de couronnement à lotus: plusieurs éléments sont restés inachevés en tant que sculpture et mouluration, et quelques blocs manquent à l'angle S.E. En fin de mois, nous avons échafaudé la salle précédant la tour du côté E. et commencé l'enlèvement des éboulis: la voûte et la majeure partie des murs sont écroulées.

Photo
n° 6040

- 5°) PORTE N. D'ANGKOR THOM -

La reconstruction de la tour orientale est terminée, à l'exception de quelques blocs manquants à la partie haute de la face N. Nous avons achevé d'autre part le dégagement des abords, de part et d'autre de la porte, et échafaudé la tour O.

- (6°) PORTE S. D'ANGKOR THOM -

Croquis
n° 3

Nous avons enlevé l'échafaudage de la partie haute de la tour médiane après repose du motif supérieur, dont la plupart des éléments manquants ont été retrouvés au cours des fouilles à l'exception de quelques blocs remplacés par de la latérite fouettée au ciment et de la pointe extrême, probablement tronconique si l'on en croit la pierre de couronnement récupérée à la porte N. d'Angkor Thom (tracée en pointillé sur le dessin).

L'ensemble, haut de plus de 3m00, se composait d'une première couronne de lotus à 16 pétales dont la sculpture est achevée, surmontée d'une seconde à 12 pétales simplement dégrossie comme le couronnement lui-même, d'un profil peu nerveux. La tour, de 23m40 de hauteur totale, prend de ce fait une allure beaucoup plus élancée qu'avant les travaux.

Au porche N. axial, les pierres de voûtes, encore en place mais disloquées, ont été déposées, et les poutre et potelet en béton armé qui les soutenaient, barrant la perspective, ont été supprimés: nous les remplaçons au remontage par quelques blocs de latérite taillés à la demande pour compléter le dispositif d'encorbellement et recouverts d'un gobetis de ciment.

- 7°) BASSIN N. DU PALAIS-ROYAL -

L'eau ayant commencé à baisser, nous avons, après avoir enlevé les terres en surface sur environ les 2/3 du bassin, commencé à creuser de nouveau d'O. en E. Le travail se fera de plus en plus en profondeur au cours de la saison sèche, au rythme du retrait des eaux.

A signaler seulement comme trouvaille, dans le tas de déblais provenant de la fouille effectuée antérieurement à l'E. du Phimeanakas, une petite bague en or (diamètre de l'anneau 15 m/m), chaton avec torsade à la base et pierre bleutée grossièrement taillée maintenue par 4 griffes. Poids total 3 grammes environ, n° de Dépôt 655 D.B.

- 8°) MEBON OCCIDENTAL -

Chantier fermé à la mi-Décembre, après achèvement des travaux prévus.

- 9) RECHERCHES -

- 1°) A quelques centaines de mètres E. de Prah Kô nous avons commencé le dégagement d'un vestige de monument en briques composé de 3 tertres alignés N.S. d'où sortaient des éléments de cadres de baies en grès uni; on y remarque également, à l'intérieur du bassin-fossé, les traces d'au moins deux tertres de moindre importance et d'un mur de clôture en briques. Bien que les habitants nomment ce vestige "Prasat Sra-ngè" (riz sauvage), il s'agit vraisemblablement du "Dei Dôm (I.K. 588)", la "terre antique" de Lajonquière, qu'aucun Cambodgien ne connaît.

A la tour S., dont la baie, ouvrant à l'E., était percée dans un monolithe comme aux tours en briques de Bakong, le commencement des travaux a mis au jour un linteau à demi-corrodé du style Prah Kô, avec frise de petites têtes.

- 2°) Sur la demande de Mr. Malleret, qui a rencontré dans ses fouilles d'Oc-Eo (Rachgia) des vestiges dont le nom présente quelque analogie avec celui-ci, nous avons commencé à fouiller le tertre du "Thma Bay Kaek" (I.K. 493), la "pierre servant à poser le riz pour les corbeaux" de Lajonquière. Signalé par Mr. Marchal en 1919 mais non exploré semble-t-il, il se trouve entre la douve S. d'Angkor Thom et Baksei Chamkrong, au N. de celui-ci, montrant seulement le cadre de porte encore debout, en grès uni, et des fragments de colonnettes octogonales, ainsi qu'un linga, gisant au sol. Le dégagement, commencé par la face E. au droit de la porte, a mis au jour jusqu'ici le linteau, fortement corrodé, à garuda central et branche à décor purement ornemental, probablement du Xè siècle comme les colonnettes, et un large emmarchement à pente très douce, en latérite à-demi pourrie, débutant par un seuil en accolade. Le sol, très dur à creuser, est fait d'un amalgame de débris de briques et de terre argileuse.

- D I V E R S -

- 1°) Stagiaire du Musée Blanchard de la Brosse - Sur la demande de Mr. Malleret, le dessinateur Truong-The-Chuong a fait un stage de 15 jours à la Conservation pour s'initier aux relevés de plans.
- 2°) VISITES - a) Membre de l'E.F.E.O. - Mr. Malleret, Conservateur du Musée Blanchard de la Brosse, qui a séjourné à Angkor du 17 au 23 Décembre.
- b) Visiteur de marque - Général Aymé, Commandant supérieur des troupes en Indochine.

- 3°) TOURISME - Même activité relative, due aux fêtes de fin d'année, que durant le mois de Novembre.

NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT - 98, contre 99 le mois précédent et 125 en Décembre 1943.

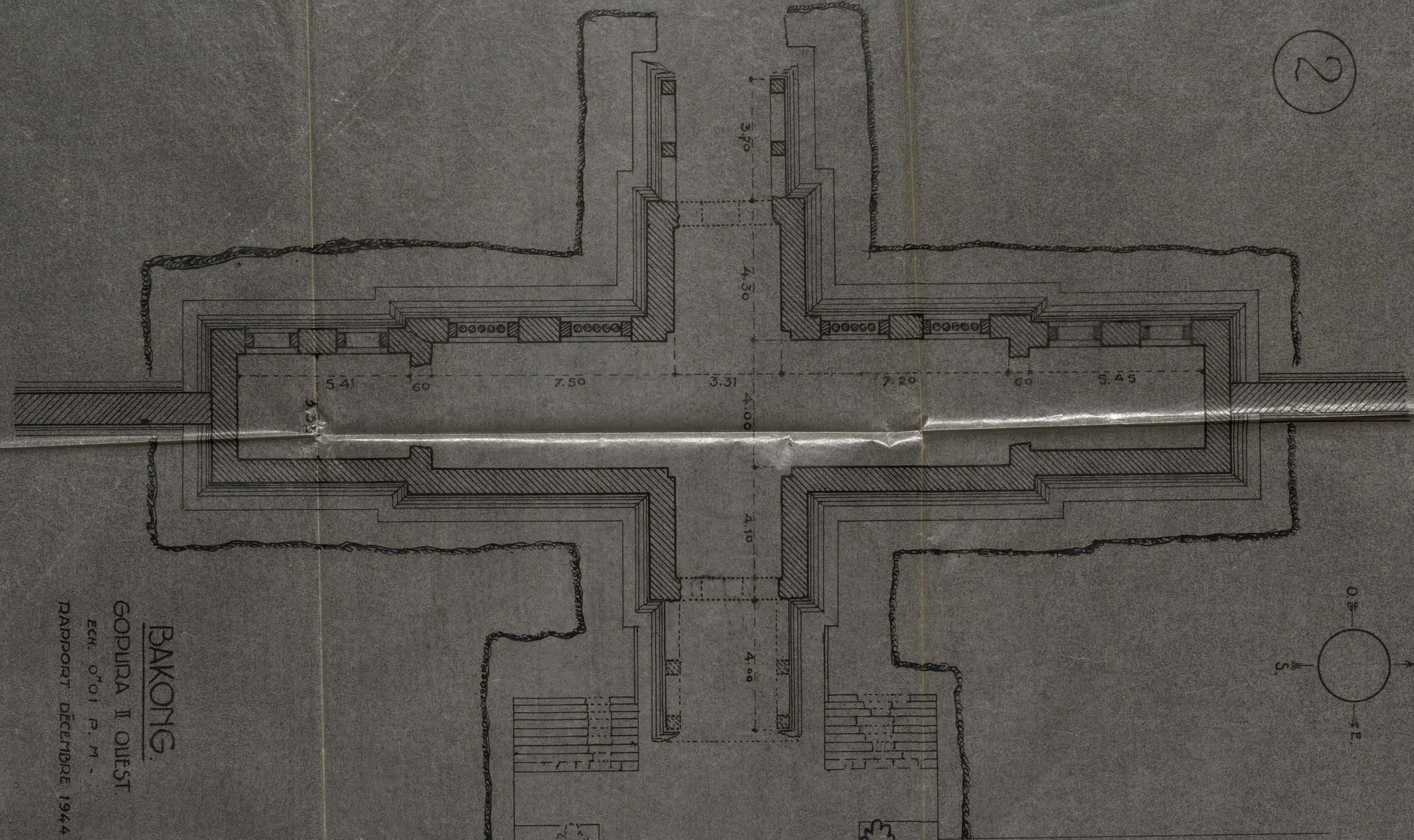
TOTAL DES ENTREES POUR L'ANNEE 1944 - 1.117, en diminution de plus de 30 % sur l'année 1943, en raison des difficultés de transport.

Fait à Siemréap, le 31 Décembre 1944

Le Conservateur d'Angkor:



2

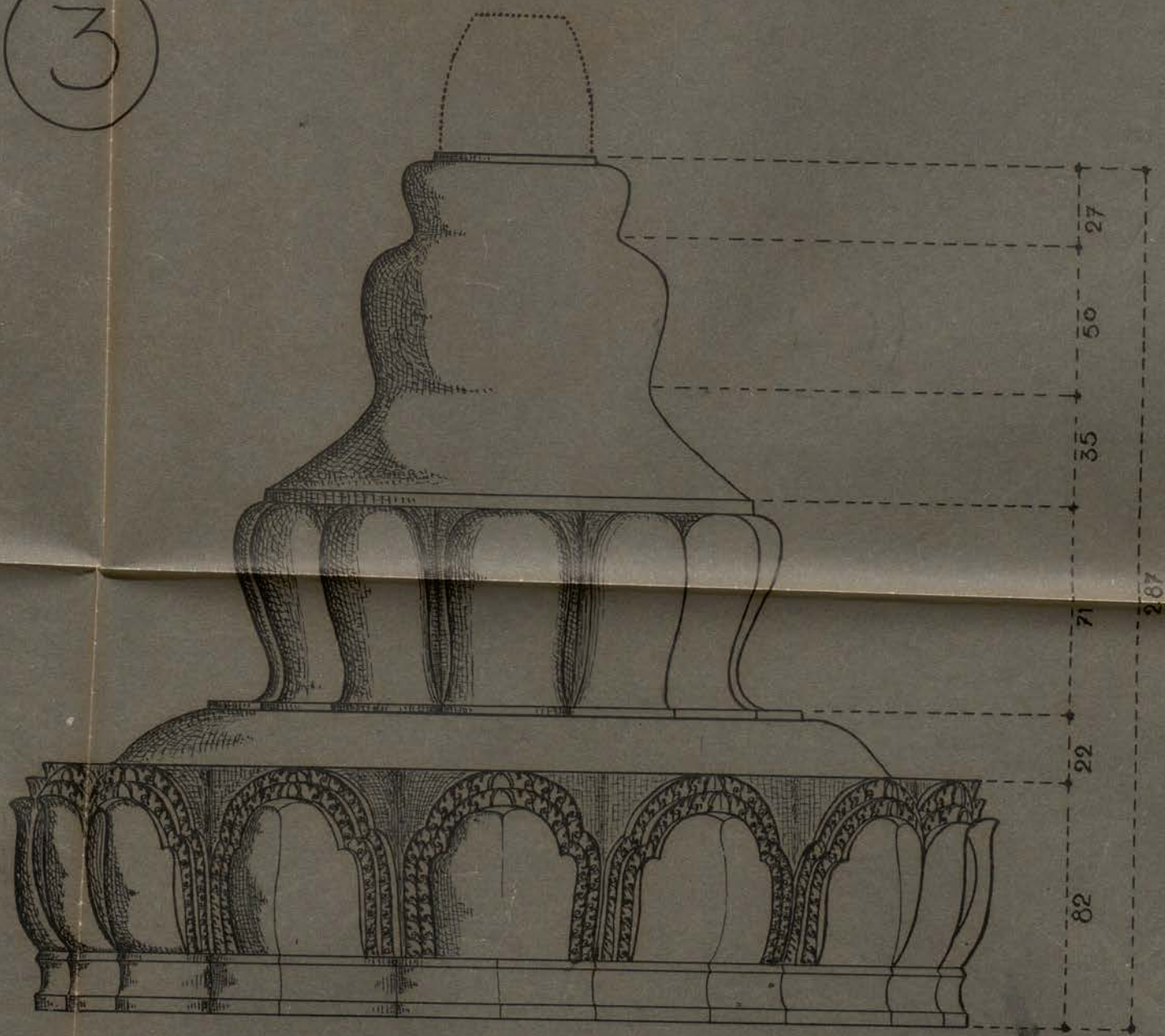


BAKONG.
GOPURA II OUEST
ECH. 0^o01 P.M.
RAPPORT DÉCEMBRE 1944.

FOSSÉ

FOSSÉ

3



PORTE SUD D'ANGKOR THOM

MOTIF DE COURONNEMENT.

Ech. 0,05 P.M.

RAPPORT DÉCEMBRE 1944.

Inv. 2176